

Andrea POSTA

**THE BOOK PHENOMENON IN CULTURAL SPACE.
A KÖNYVJELENSÉG A KULTURÁLIS TÉRBEN.
EDITED BY KATALIN KROÓ. BUDAPEST–TARTU,
EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY:
INTERNATIONAL SEMIOTICS MA "RUSSIAN LITERATURE AND LITERARY
STUDIES" DOCTORAL PROGRAMME; UNIVERSITY TARTU: TRANSMEDIA
RESEARCH GROUP (NATIONAL PROFESSORSHIP OF CULTURAL SEMIOTICS),
2019, ISBN 978-963-489-056-0, 201 P.**

Как редактор данной работы Каталин Кроо объясняет нам в своей ввводной статье, что создание сборника является результатом научного сотрудничества международной междисциплинарной семиотической программы степени магистра с докторской программой "Русская литература и литературоведение – Компаративистика" университета Этвеша Лоранда с одной стороны и с Трансмедиа исследовательской группой Тартуского университета – с другой стороны. Цель данного проекта состояла в том, чтобы исследовать культурные аспекты Книги, основанные на разносторонних методологиях. Во вступительной статье Каталин Кроо представляет читателю литературный обзор концептуализации книг. Данный сборник имеет большое значение и с точки зрения русистики, потому что в центре анализа нескольких статей стоят общеизвестные русские романы и важным общим источником теоретических размышлений авторов являются научные работы Юрия Лотмана и Михаила Бахтина.

Так как во многих статьях сборника утверждается, что связь той или иной книги с её оформлением имеет важное значение, рассмотрим более внимательно обложку тома. На передней стороне обложки читатель видит фотографии книг учебного кабинета профессора Вильмоша Войгта. Эти снимки имеют различные формы и образы, создавая присутствие книги в разных сегментах культурной жизни (в театре, в компьютерной культуре и т.д.), кроме того, они расположены таким образом, что в восприятии читателя формируется человеческая фигура. Обложка прекрасно вводит читателей в тему сборника, показывая книгу в личном пространстве учёного, что подчеркивает связь книги с миром человека. Задняя сторона обложки имеет такой же образный дизайн: вместо традиционного описания краткого содержания сборника ключевые слова и фразы образуют здесь облако слов, которое привлекает к себе внимание читателей. Визуализация темы одновременно отсылает нас к сфере образования (где облака слов в последнее время нашли применение) и к сфере цифровой техники – к важным тематическим узлам сборника.

Сборник состоит из четырёх частей и включает в себя четырнадцать статей. Первый раздел содержит четыре статьи, посвященные возможным интерпретациям творческой репрезентации книги и чтения: какие метафоры обычно используются для описания роли книг и чтения в обществе, каким образом они связаны с языком? Вторая часть представляет три статьи, в которых центральным элементом является трансмедиальная особенность книги. В этой главе авторы концентрируются на новых репрезентациях книги и на вопросах жанра. В следующей, третьей, части авторы обращают свое внимание на визуальное качество и на эстетические аспекты книги. Эта глава посвящена изучению роли текста (в физическом смысле), букв, картинок и иллюстраций. В последней части представлена семантическая характеристика книги в разных слоях искусства. Также важно указать, что сборник является двуязычным: статьи написаны на английском или на венгерском языках, тексты, которые написаны на венгерском, имеют краткое изложение в форме коротких статей на английском языке. Это даёт возможность более широкому кругу читателей познакомиться с достижениями венгерской и эстонской семиотики.

Первая глава *Чтение как интерпретация – Теория и семиотическое моделирование* начинается со статьи Петера Торопа, который исходит из понятия комплексности текста, включающего и разные возможности толкования книги как культурной модели. Он выделяет следующие аспекты: книга как метафора, как архитектурная система, как перевод и как дигитальная книга. Метафорический аспект включает понятия словаря и энциклопедии, введенных Умберто Эко, а также понятие машины в понимании Ю. Лотмана, для которого книга может быть примером для создателей компьютерных программ, так как книга увеличивает свою память в процессе рецепции. В этом контексте синонимами книги становятся понятия организма и жизни, а объединяет их качество саморазвития. Чтобы объяснить эту метафору, он использует пример Лотмана из пушкинского Евгения Онегина. Читатели будут вовлечены в мир книги, а книга может также войти в собственный внутренний мир читателя. При изучении архитектурных аспектов текста Тороп утверждает, что уже обложка книги является интертекстуальной и интермедиальной, так как одновременно существуют разные обложки одного и того же литературного текста. К тому же разные обложки могут представлять разные значения литературного произведения. Самостоятельность архитектурных элементов является предпосылкой создания дигитальной книги и развития дигитального чтения.

Во второй статье, написанной редактором сборника Каталин Кроо, рассматривается с перспективы семиотики поэтическая метафора *книжное (книжности)*. Автор статьи интерпретирует типическое смысловое образование, в центре которого стоит данная метафора, порождающая в литературных текстах русской классической прозы (19 век) сюжетное развитие взаимосвязанных идей *творения – рецепции – имитативного повтора (копирования) – креативного творения*. Анализ «Записок из подполья», соответственно более общим методологическим ориентирам для обсуждения данной проблематики в области теории, проводится в трех взаимосвязанных направлениях,

касающихся: 1) прагматической стороны «книжного» дискурса, 2) культурно-исторического контекста понятия «книжности» и 3) его толкования в свете осмысления феномена культурной креативности. В расширенном семиотическом контексте автор интерпретирует в новом свете концептуализацию *энциклопедии и энциклопедичности* в работе Умберто Эко как способ противопоставления моделей закрытой и открытой (креативной, инновативной) культуры.

В следующем сочинении Даниель Надь пишет о недавнем инциденте в Америке, когда два важных классических произведения литературного канона были изъяты из учебного плана из-за их сомнительного содержания и возможной интерпретации. Эти литературные тексты – Приключения Гекльберри Финна и Убить пересмешника – являются фундаментальными произведениями американской и в то же время мировой литературы. По мнению автора статьи, этот случай демонстрирует, что в процессе восприятия книг отражаются общественные мысли и ценностная система общества. На основе научной работы Лотмана, Надь утверждает, что сам текст является сложным знаком, который ведет активное и открытое взаимодействие с читателями через чтение. А в случае самой книги мы не можем говорить о динамическом взаимодействии: интерпретация книги ограничена. Смысл придается книге, а текст можно перечитывать, передумывать и таким образом формировать новое и новое мнение о нем. Поэтому понятие текста можно безошибочно отличить от понятия книги.

Природа и культура, кажется, находятся в бинарной оппозиции, но Жюль Хайнал в своей статье исследует возможные связи книги с экологией, проследившая историю теоретического подхода к этому понятию. Он в то же время представляет литературный обзор экологического вопроса, выясняя с другой точки зрения, какую роль играла окружающая среда в жизни людей в разные периоды истории и как всё это отражалось в литературных текстах. Хайнал определяет аспекты метода «экологического чтения», обогащая в сборнике спектр теоретического осмысления культурного феномена книги.

Заглавие второй части – *Культурная динамика – Новые Представления Книги и Жанры*. Первая статья является серией коротких комментариев про изменения границ литературы и других медиальностей. Мааря Оямаа исследует этот вопрос через конкретные примеры – как реализуется в практике переход от словесного и линейного к визуальному и пространственному, то есть как буквальный текст адаптируется на экране, сцене или в другой медиальной среде. Литературный текст параллельно может стать мультимедиальным, интермедиальным, кроссмедиальным и трансмедиальным. Во время этих перемещений значение и границы чтения закономерно модифицируются. Статья предлагает классификацию аспектов медиальной динамики книги.

Александра Милякина начинает свою статью с определения понятия цифровой адаптации. Автор посвятил себя трудной задаче, ставя перед собой цель построить типологию при условиях, когда техника сама по себе быстро развивается, а терминологический метаязык находится в процессе постоянного обновления. Статья смело и четко приводит аспекты классификации разных типов цифровой адаптации. Она вовлекает в обсуждение и вопрос связи

книги с цифровыми адаптациями. Утверждается феномен нового типа чтения культурных текстов.

Рихард Фейеш вводит в новый контекст обсуждение свежих культурных стратегий в чтении, поскольку автор обращает своё внимание на борьбу книги письменного формата за выживание в двадцать первом веке. Большинство людей согласятся, что из-за дигитальных достижений книга переживает серьезный спад. Автор статьи утверждает, что из-за современных технологий будущее книги все-таки не находится под угрозой исчезновения. Через анализ следующих двух современных романов – Дом из листьев американского писателя Марка З. Даниелевски и Дневники голодной акулы британского автора Стивена Холла – автор доказывает нам, что нет противоречий между книгой и технологией, а наоборот: книга может включать в себя технологию и взаимодействовать с ней.

Глава под названием *Визуальный текст (типография, иллюстрация) – дизайн, психология и образование* начинается статьей Петера Вундерлиха, который исследует семиотические размерности элементов печатных книг и анализирует механизм типографской знаковой системы. В своем исследовании автор имеет в виду следующие аспекты: точка зрения коммуникации, семиотическая характеристика, история развития печати и электронной книги. Он убедительно доказывает, что дизайн книги, то есть типографию, следует изучать на основе семиотической методологии. Он также подчеркивает ключевую связь между текстом и иллюстрациями.

В наше время студентам трудно относиться позитивно к обязательной литературе и к литературному канону. Зая Шаркозине Вандан ищет ответ на следующий вопрос: можно ли с помощью иллюстраций поощрить учеников к прочтению романа Преступление и наказание Достоевского? Тема статьи является полемизирующей с точки зрения преподавания литературы. Для того, чтобы чтение было более привлекательным для молодого поколения, автор попросила татуировщиков сделать иллюстрации определенных сцен романа, но сохраняя при этом свой собственный стиль. Так родились рисунки семьи художников, которые изображают следующие темы: убийство с двух точек зрения, портреты Дуни, Мармеладова и Сони, сон о лошади и эпилог романа. В исследовании эти рисунки интерпретируются автором статьи.

Следующая статья Эстер Сивош приглашает читателя в область психологии. Автор анализирует, каким образом картинка, книжная иллюстрация или самодельный рисунок влияют на память маленьких детей. В ее исследовании принимали участие дошкольники, маленькие дети из детского сада, которые слушали одну и ту же сказку. В качестве эксперимента Сивош попросила одну группу детей нарисовать прослушанную сказку, а потом, неделю спустя, проверила, как дети могут вспоминать элементы сюжета с помощью своих рисунков. Другая группа дошкольников не делала рисунков после сказки, но смотрела иллюстрации. А третья контрольная группа после прослушивания сказки не смотрела иллюстрации и не рисовала картинки. Гипотеза исследования заключалась в том, что дети, которые сами сделали рисунки после сказки, будут

помнить элементы сюжета лучше всех. Сивош приводит данные описанного эксперимента и заключений, выведенных из данного исследования, ставя их в теоретический контекст обсуждения критериев главных методологических принципов реализуемости протокола психологического обследования и составления «pilot studies».

Первая статья последней главы под названием *Семантические узоры книги в искусстве – От визуальных текстов XIV века до современных русских романов* изучает тему книги с точки зрения христианской иконографии. Автор работы Виктория Богнар рассматривает книгу как сложный символ итальянской живописи XIV–XVI веков. В своей статье Богнар интерпретирует разные значения мотивов и атрибутов книги. Ее работа также имеет целью различить семиотику и иконографию на основе того, как эти научные области относятся к явлению книги, исходя из автоматизма и интерпретации исторических традиций.

Следующий текст описывает проект венгерского художника Аттилы Кондора под заглавием Пути внимания (2015). Жанр этого произведения является уникальным: художник обращается с картинами в медиуме фильма через их анимацию, тематически связывая такое инновативное художественное изложение с проблематикой книги и библиотеки. В статье автор объясняет некоторые детали своего проекта: технику, планируемые эффекты и цель проекта. Мы узнаем, что вступительная сцена очень проста и обычна, а потом фильм становится богат символическим, творческим или мифологическим значениями. Статья содержит в себе семь кадров из фильма, чтобы дать возможность читателю понять связь между анимацией и книгой.

В фокусе статьи Александры Ралик стоят репрезентации книги в современной русской постапокалиптической литературе. Автор следит за процессом становления книги идолом для главных героев произведений Дмитрия Глуховского Метро 2033 и Татьяны Толстой Кысь и в то же время ищет ответ на вопрос, какую роль играет культурная память в жизни постапокалиптического общества. Для анализа символа книги в романах автор использует очерки и рассказы аргентинского литературоведа Хорхе Луи Боргеса. Ралик исследует изображение столицы Москвы после катастрофы в романах, которая стоит на границе разрушенного прошлого и новой жизни. Москва является местом человеческой борьбы за выживание в фиктивных мирах и уже потеряла свою бывшую позицию в интеллектуальном смысле. В этих текстах книга представляет собой последнюю связь с прошлым миром. В статье интерпретируется новая роль библиотеки, которую она играет в похожем на мир животных мире фиктивных действий, и фокусируется внимание на попытках действующих лиц соединиться с прошлым через книги.

Последняя статья тома рассматривает книгу как сложный мотив повести Людмилы Улицкой Сонечка. Это произведение является богатым и отличным источником, потому что данный мотив возвращается в тексте в разных вариантах. Цель автора статьи Каты Юрачек состоит в том, чтобы систематизировать и интерпретировать разные трансформации образа книги. Подробно ана-

лизируется связь главной героини с библиотекой, с местом, которое воспринимается – на основе работы Поля-Мишеля Фуко – гетеротопией. Автор приходит к выводу, что в контексте произведения книга для Сонечки гораздо больше, чем просто объект, ведь она сопровождает героиню и появляется на каждом этапе её жизни. Книга становится фундаментальной частью ее внешности, внутреннего духовного мира, образа жизни и поведения.

Сборник, имеющий большое значение с точки зрения русистики, семиотики и исследования истории культуры, является отличным примером академического сотрудничества и взаимодействия университетов и дисциплин. Статьи тесно связаны друг с другом, образуя единую линию, поэтому читатель никогда не чувствует себя потерянным. Сборнику удалось охватить многие уникальные аспекты явления книги, представив читателю довольно сложный набросок темы в толковом, ясном научном стиле.

Andrea POSTA [Андреа ПОШТА]
Дебреценский университет
Докторская школа литературоведения и культурологии
Дебрецен, Венгрия
posta.andrea@arts.unideb.hu